



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Ontario Hydro Nuclear
Facilities Exclusion from
Part II of the Canada
Labour Code Regulations
(Occupational Health and
Safety)

Règlement d'exclusion
des installations
nucléaires d'Ontario
Hydro de la partie II du
Code canadien du travail
(santé et sécurité au
travail)

SOR/98-180

DORS/98-180

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on August 1, 2007

Dernière modification le 1 août 2007

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on August 1, 2007. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 août 2007. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Ontario Hydro Nuclear Facilities Exclusion from Part II of the Canada Labour Code Regulations (Occupational Health and Safety)		Règlement d'exclusion des installations nucléaires d'Ontario Hydro de la partie II du Code canadien du travail (santé et sécurité au travail)	
1 INTERPRETATION	1	1 DÉFINITIONS	1
2 EXCLUSION	1	2 EXCLUSION	1
3 APPLICATION OF ONTARIO ACT AND REGULATIONS	1	3 LOI ET RÈGLEMENTS ONTARIENS — APPLICATION	1
6 COMING INTO FORCE	2	6 ENTRÉE EN VIGUEUR	2

Registration
SOR/98-180 March 19, 1998

CANADA LABOUR CODE

Ontario Hydro Nuclear Facilities Exclusion from Part II of the Canada Labour Code Regulations (Occupational Health and Safety)

P.C. 1998-408 March 19, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Labour and after consultation with the Atomic Energy Control Board, pursuant to section 159^a of the *Canada Labour Code*, hereby makes the annexed *Ontario Hydro Nuclear Facilities Exclusion from Part II of the Canada Labour Code Regulations (Occupational Health and Safety)*.

Enregistrement
DORS/98-180 Le 19 mars 1998

CODE CANADIEN DU TRAVAIL

Règlement d'exclusion des installations nucléaires d'Ontario Hydro de la partie II du Code canadien du travail (santé et sécurité au travail)

C.P. 1998-408 Le 19 mars 1998

Sur recommandation du ministre du Travail, après consultation de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, et en vertu de l'article 159^a du *Code canadien du travail*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement d'exclusion des installations nucléaires d'Ontario Hydro de la partie II du Code canadien du travail (santé et sécurité au travail)*, ci-après.

^a S.C. 1996, c. 12, s. 3

^a L.C. 1996, ch. 12, art. 3

ONTARIO HYDRO NUCLEAR FACILITIES
EXCLUSION FROM PART II OF THE CANADA
LABOUR CODE REGULATIONS
(OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY)

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Occupational Health and Safety Act*, R.S.O. 1990, c. O.1, except subsections 16(6) and (7) and sections 17 to 19. (*Loi*)

“employment” means employment with Ontario Hydro or a person referred to in paragraph (b) of the definition “nuclear facility”. (*emploi*)

“nuclear facility” means a nuclear facility in Ontario that is subject to the *Nuclear Safety and Control Act* or any regulations made under that Act and that is

- (a) owned and operated by Ontario Hydro; or
- (b) owned or operated by a person other than Ontario Hydro if, on the day on which these Regulations come into force or on a day after that day, it is owned and operated by Ontario Hydro. (*installation nucléaire*)

SOR/2002-13, s. 1.

EXCLUSION

2. Employment on or in connection with a nuclear facility is hereby excluded from the application of Part II of the *Canada Labour Code*, except sections 158 to 160.

APPLICATION OF ONTARIO ACT AND
REGULATIONS

3. Subject to section 4, the Act and any regulations made under it, as amended from time to time, apply, to the extent that they are relevant, in relation to employment on or in connection with a nuclear facility.

4. For the purposes of section 3,
- (a) the reference to "section 158 of the *Provincial Offences Act*" in subsection 54(2) of the Act and any reg-

RÈGLEMENT D'EXCLUSION DES
INSTALLATIONS NUCLÉAIRES D'ONTARIO
HYDRO DE LA PARTIE II DU CODE
CANADIEN DU TRAVAIL (SANTÉ ET
SÉCURITÉ AU TRAVAIL)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«emploi» Emploi auprès d'Ontario Hydro ou d'une personne visée à l'alinéa b) de la définition de «installation nucléaire». (*employment*)

«installation nucléaire» Installation nucléaire en Ontario qui est assujettie à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* ou à ses règlements et qui :

- a) soit appartient à Ontario Hydro et est exploitée par celle-ci;
- b) soit appartient à une personne autre qu'Ontario Hydro ou est exploitée par cette personne si, à la date d'entrée en vigueur du présent règlement ou à une date ultérieure, elle appartient à Ontario Hydro et est exploitée par celle-ci. (*nuclear facility*)

«Loi» La *Loi sur la santé et la sécurité au travail*, L.R.O. 1990, ch. O.1, à l'exception des paragraphes 16(6) et (7) et des articles 17 à 19. (*Act*)

DORS/2002-13, art. 1.

EXCLUSION

2. L'emploi dans le cadre d'une installation nucléaire est soustrait à l'application de la partie II du *Code canadien du travail*, à l'exception des articles 158 à 160.

LOI ET RÈGLEMENTS ONTARIENS —
APPLICATION

3. Sous réserve de l'article 4, la Loi et ses règlements d'application s'appliquent, avec leurs modifications successives, à l'emploi dans le cadre d'une installation nucléaire, dans la mesure où ils sont pertinents.

4. Pour l'application de l'article 3 :
- a) la mention « l'article 158 de la *Loi sur les infractions provinciales* » au paragraphe 54(2) de la Loi et

ulations made under the Act shall be read as a reference to "section 487 of the *Criminal Code*";

(b) the reference to "sections 159 and 160 of the *Provincial Offences Act*" in subsection 56(5) of the Act and any regulations made under the Act shall be read as a reference to "sections 488.1, 489.1 and 490 of the *Criminal Code*"; and

(c) the reference to "a person employed in, or a member of, a police force to which the *Police Services Act* applies" in paragraph 43(2)(a) of the Act shall be read as "a person employed in, or a member of, a police force to which the *Police Services Act* applies or a member of an on-site nuclear response force, as defined in section 1 of the *Nuclear Security Regulations*".

SOR/2007-186, s. 1.

5. In case of an inconsistency between any of the provisions of the *Nuclear Safety and Control Act* and any regulations made under that Act relating to occupational safety and health in relation to employment referred to in section 2 and the provisions of these Regulations, the Act and the regulations made under the Act, the provisions of the *Nuclear Safety and Control Act* and its regulations prevail to the extent of the inconsistency.

SOR/2002-13, s. 2.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on April 1, 1998.

dans les règlements d'application de celle-ci vaut mention de « l'article 487 du *Code criminel* »;

b) la mention « les articles 159 et 160 de la *Loi sur les infractions provinciales* » au paragraphe 56(5) de la Loi et dans les règlements d'application de celle-ci vaut mention de « les articles 488.1, 489.1 et 490 du *Code criminel* »;

c) la mention « une personne qui est employée dans un corps de police auquel s'applique la *Loi sur les services policiers*, ou qui en est membre » à l'alinéa 43(2)a) de la Loi vaut mention de « une personne qui est employée dans un corps de police auquel s'applique la *Loi sur les services policiers*, ou qui en est membre, ou un membre de la force d'intervention nucléaire interne au sens de l'article 1 du *Règlement sur la sécurité nucléaire* ».

DORS/2007-186, art. 1.

5. Les dispositions de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* et de ses règlements portant sur toute question relative à la santé et à la sécurité au travail et touchant l'emploi visé à l'article 2 l'emportent sur les dispositions incompatibles du présent règlement ainsi que de la Loi et de ses règlements.

DORS/2002-13, art. 2.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 1998.